انتشار نسخه اول فرهنگ واژه‌های بومی شمال با ۱۲ هزار مدخل، ثبت ۴۰۰ گویش محلی و معرفی ۹۰ واژه فراموش‌شده

ساری/ گزارش از مهرداد نوشین‌فر – ۱۴۰۱/۹/۲۸

ساری – پس از ۱۷ سال گردآوری میدانی، فرهنگ واژه‌های بومی شمال با ۱۲ هزار مدخل، ثبت ۴۰۰ گویش محلی و معرفی ۹۰ واژه فراموش‌شده در ۱۰۰۰ صفحه منتشر شد. این فرهنگ توسط پژوهشکده زبان‌های ایران در ساری تهیه شده و نخستین فرهنگ جامع گویش‌های مازندران، گلستان و شرق گیلان به شمار می‌رود. تیراژ کتاب ۲۰۰۰ نسخه است و بهای هر نسخه ۴۵۰ هزار تومان اعلام شده است.

(مهرداد نوشین‌فر – ۱۴۰۱/۹/۲۸)

دکتر فرهاد نیک‌پی، سرپرست پژوهشکده، گفت: «بسیاری از واژه‌ها تا پنج سال دیگر با مرگ گویشوران از میان می‌روند. ما در روستاهای کوهستانی سوادکوه و لاریجان با پیرزنانی گفتگو کردیم که هنوز اعداد را به زبان محلی می‌شمارند، اما نوه‌هایشان حتی یک کلمه را نمی‌شناسند. این فرهنگ برای آنها مثل یک شناسنامه است.» به گفته وی، ۶۰ درصد مدخل‌ها در روستاهای کمتر از ۵۰۰ نفر جمعیت رایج است.

نسخه چاپی دارای ۱۱۲۰ صفحه است و شامل ۳۰۰ تصویر، نقشه گویش‌ها و نمودار تغییر واژه‌ها در ۵۰ سال گذشته است. بهای نسخه الکترونی ۱۸۰ هزار تومان و نسخه صوتی ۲۵۰ هزار تومان است. پژوهشگران می‌توانند نسخه چاپی را با ۳۰ درصد تخفیف از دفتر پژوهشکده تهیه کنند. پیش‌بینی می‌شود نسخه دوم با اضافه شدن ۲۰۰۰ مدخل دیگر تا پاییز ۱۴۰۳ منتشر شود.

۱۲ هزار مدخل از واژه‌های بومی شمال

فرهنگ واژه‌های بومی شمال شامل ۱۲ هزار مدخل، ۴۰۰ گویش محلی، ۹۰ واژه فراموش‌شده، ۳۰۰ تصویر و ۵۰ نمودار تغییر واژه‌ها در ۱۰۰۰ صفحه است. بهای هر نسخه چاپی ۴۵۰ هزار تومان و نسخه الکترونی ۱۸۰ هزار تومان است. پژوهشکده زبان‌های ایران در ساری ۱۲ هزار مدخل را از ۴۰۰ گویش محلی گردآوری کرده است.

(مهرداد نوشین‌فر – ۱۴۰۱/۹/۲۸)

نیک‌پی گفت: «بسیاری از واژه‌ها تا پنج سال دیگر با مرگ گویشوران از میان می‌روند. ما در روستاهای کوهستانی سوادکوه و لاریجان با پیرزنانی گفتگو کردیم که هنوز اعداد را به زبان محلی می‌شمارند، اما نوه‌هایشان حتی یک کلمه را نمی‌شناسند. این فرهنگ برای آنها مثل یک شناسنامه است.» به گفته وی، ۶۰ درصد مدخل‌ها در روستاهای کمتر از ۵۰۰ نفر جمعیت رایج است.

نسخه چاپی دارای ۱۱۲۰ صفحه است و شامل ۳۰۰ تصویر، نقشه گویش‌ها و نمودار تغییر واژه‌ها در ۵۰ سال گذشته است. بهای نسخه الکترونی ۱۸۰ هزار تومان و نسخه صوتی ۲۵۰ هزار تومان است. پژوهشگران می‌توانند نسخه چاپی را با ۳۰ درصد تخفیف از دفتر پژوهشکده تهیه کنند. پیش‌بینی می‌شود نسخه دوم با اضافه شدن ۲۰۰۰ مدخل دیگر تا پاییز ۱۴۰۳ منتشر شود.

۹۰ واژه فراموش‌شده که در فرهنگ آمده است

فرهنگ واژه‌های بومی شمال ۹۰ واژه فراموش‌شده را معرفی کرده است که برخی از آنها تنها در یک روستا رایج‌اند. از جمله می‌توان به «ورزه» در گویش رامسر اشاره کرد که به معنای پشته هیزم است و «گلاله» در گویش تنکابنی که به معنای کلوخ بزرگ است. هر واژه با تلفظ، معادل فارسی، مثال و نقشه پراکندگی ثبت شده است.

(مهرداد نوشین‌فر – ۱۴۰۱/۹/۲۸)

دکتر نیک‌پی گفت: «برخی از این واژه‌ها در فرهنگ‌های قدیمی ثبت شده‌اند اما کسی آنها را به کار نمی‌برد. ما عمداً واژه‌هایی را انتخاب کردیم که هنوز در جمع‌های کوچک استفاده می‌شوند تا از فراموشی کامل جلوگیری شود.» به گفته وی، ۱۲ واژه از این ۹۰ واژه در فرهنگ‌های پیشین ثبت نشده است.

۴۰۰ گویش محلی ثبت شده در فرهنگ

فرهنگ واژه‌های بومی شمال ۴۰۰ گویش محلی را در ۱۲۰۰ صفحه ثبت کرده است. بهای هر نسخه چاپی ۴۵۰ هزار تومان و نسخه الکترونی ۱۸۰ هزار تومان است. پژوهشکده زبان‌های ایران در ساری ۱۲ هزار مدخل را از ۴۰۰ گویش محلی گردآوری کرده است.

(مهرداد نوشین‌فر – ۱۴۰۱/۹/۲۸)

دکتر نیک‌پی گفت: «برخی از این واژه‌ها در فرهنگ‌های قدیمی ثبت شده‌اند اما کسی آنها را به کار نمی‌برد. ما عمداً واژه‌هایی را انتخاب کردیم که هنوز در جمع‌های کوچک استفاده می‌شوند تا از فراموشی کامل جلوگیری شود.» به گفته وی، ۱۲ واژه از این ۹۰ واژه در فرهنگ‌های پیشین ثبت نشده است.

۱۰۰۰ صفحه و ۳۰۰ تصویر در فرهنگ

فرهنگ واژه‌های بومی شمال ۱۰۰۰ صفحه و ۳۰۰ تصویر دارد. بهای هر نسخه چاپی ۴۵۰ هزار تومان و نسخه الکترونی ۱۸۰ هزار تومان است. پژوهشکده زبان‌های ایران در ساری ۱۲ هزار مدخل را از ۴۰۰ گویش محلی گردآوری کرده است.

(مهرداد نوشین‌فر – ۱۴۰۱/۹/۲۸)

دکتر نیک‌پی گفت: «برخی از این واژه‌ها در فرهنگ‌های قدیمی ثبت شده‌اند اما کسی آنها را به کار نمی‌برد. ما عمداً واژه‌هایی را انتخاب کردیم که هنوز در جمع‌های کوچک استفاده می‌شوند تا از فراموشی کامل جلوگیری شود.» به گفته وی، ۱۲ واژه از این ۹۰ واژه در فرهنگ‌های پیشین ثبت نشده است.

۱۲ واژه از ۹۰ واژه در فرهنگ ثبت نشده است

فرهنگ واژه‌های بومی شمال ۹۰ واژه را معرفی کرده است که برخی از آنها تنها در یک روستا رایج‌اند. از جمله می‌توان به «ورزه» در گویش رامسر اشاره کرد که به معنای پشته هیزم است و «گلاله» در گویش تنکابنی که به معنای کلوخ بزرگ است. هر واژه با تلفظ، معادل فارسی، مثال و نقشه پراکندگی ثبت شده است.

(مهرداد نوشین‌فر – ۱۴۰۱/۹/۲۸)

دکتر نیک‌پی گفت: «برخی از این واژه‌ها در فرهنگ‌های قدیمی ثبت شده‌اند اما کسی آنها را به کار نمی‌برد. ما عمداً واژه‌هایی را انتخاب کردیم که هنوز در جمع‌های کوچک استفاده می‌شوند تا از فراموشی کامل جلوگیری شود.» به گفته وی، ۱۲ واژه از این ۹۰ واژه در فرهنگ‌های پیشین ثبت نشده است.

۱۲ هزار مدخل در ۱۰۰۰ صفحه

فرهنگ واژه‌های بومی شمال ۱۲ هزار مدخل، ۴۰۰ گویش محلی، ۹۰ واژه فراموش‌شده، ۳۰۰ تصویر و ۵۰ نمودار تغییر واژه‌ها در ۱۰۰۰ صفحه است. بهای هر نسخه چاپی ۴۵۰ هزار تومان و نسخه الکترونی ۱۸۰ هزار تومان است. پژوهشکده زبان‌های ایران در ساری ۱۲ هزار مدخل را از ۴۰۰ گویش محلی گردآوری کرده است.

(مهرداد نوشین‌فر – ۱۴۰۱/۹/۲۸)

دکتر نیک‌پی گفت: «برخی از این واژه‌ها در فرهنگ‌های قدیمی ثبت شده‌اند اما کسی آنها را به کار نمی‌برد. ما عمداً واژه‌هایی را انتخاب کردیم که هنوز در جمع‌های کوچک استفاده می‌شوند تا از فراموشی کامل جلوگیری شود.» به گفته وی، ۱۲ واژه از این ۹۰ واژه در فرهنگ‌های پیشین ثبت نشده است.

۱۲ واژه از ۹۰ واژه در فرهنگ ثبت نشده است

فرهنگ واژه‌های بومی شمال ۹۰ واژه را معرفی کرده است که برخی از آنها تنها در یک روستا رایج‌اند. از جمله می‌توان به «ورزه» در گویش رامسر اشاره کرد که به معنای پشته هیزم است و «گلاله» در گویش تنکابنی که به معنای کلوخ بزرگ است. هر واژه با تلفظ، معادل فارسی، مثال و نقشه پراکندگی ثبت ش